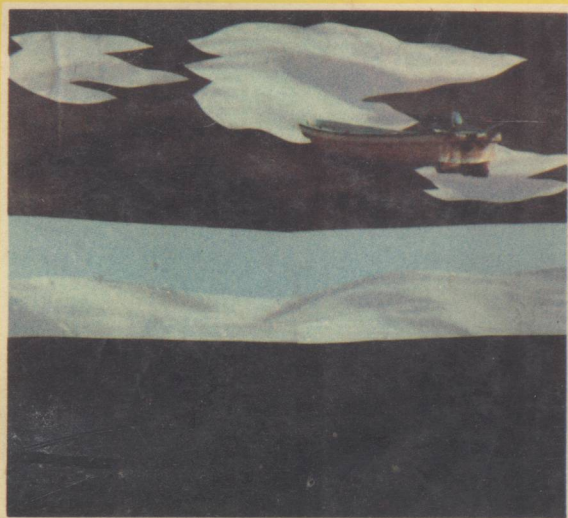


台湾 香港
澳门 暨 海外

华文文学论文选

第五届台湾香港澳门暨海外



华文文学国际学术研讨会

海峡文艺出版社

王春煜 赠书

台湾香港澳门暨海外 华文文学论文选



海峡文艺出版社

(闽)新登字05号

台湾香港澳门暨海外华文文学论文选
第五届台湾香港澳门暨海外华文文学国际学术研讨会
广东省社会科学院文学研究所 选编

海峡文艺出版社出版发行

(福州得贵巷27号)

福建省新华书店经销

福建新华印刷厂印刷

开本850×1168毫米 1/32 14.625印张 2插页 354千字

1993年3月第1版

1993年3月第1次印刷

印数: 1—1000

ISBN 7—80534—562—7

I·463

定价: 8.50元

目 录

世界华文文学的历史发展与多元格局	
.....	广东省社会科学院 许翼心(1)
从中国文学传统到海外本土文学传统	
——论世界华文文学的形成	
.....	新加坡 新加坡大学 王润华(12)
东西华文文学论	
.....	暨南大学 潘亚瞰 江西上饶师专 汪义生(20)
世界华文文学的同质性和异质性(摘要)	
.....	广东省社会科学院 赖伯疆(31)
华文文学之我见	
——兼谈新华文学今昔的发展概况(摘要)	
.....	新加坡作家协会 田 流(36)
中泰华文文学比较	
——中泰文化融合与泰华文学个性	
.....	暨南大学 饶芃子(41)
无心插柳柳成荫	
——中华文化在泰国的承传	
.....	泰国泰华作家协会 司马攻(49)

根苗和花果

——中华文化与越南华文文艺

.....美国越棉寮作家分会 陈大哲(57)

中国诗歌传统的创造性转化

——台湾与海外新诗一面观

.....湖南省作家协会 李元洛(65)

唐山流寓话巢痕

——试论台湾当代文学的中国人文精神

.....中国社会科学院 杨匡汉(76)

论台湾移民社会的形成对台湾文学性格的影响

.....福建社会科学院 刘登翰(89)

鲁迅和台湾新文学

.....北京师范学院 王景山(100)

江苏文化的二元结构与江苏籍台湾作家的创作特色(摘要)

.....江苏省社会科学院 陈 辽(111)

略论台湾文学中的民族文化基因

.....厦门大学 黄重添(115)

台湾文学的共性和个性(摘要)

.....福建社会科学院 包恒新(127)

魂之所系

——试论日据时代台湾新文学的中国意识

.....复旦大学 陆士清(135)

当代台湾文学的文化主题(摘要).....安徽大学 王宗法(149)

从困境中走出

——论台湾现代派作家文化选择意识的变迁(摘要)

.....吉林师专 张恒春(154)

八十年代台湾文学对于中华文化传统的感应

.....厦门大学 朱双一(158)

论台湾前乡土文学的特质(摘要)

.....暨南大学 翁光宇(170)

论台湾文学的“新生代”

.....北京大学 汪景寿 河北教育学院 杨正犁(175)

台湾文艺问题一则(摘要)

.....中山大学 王晋民(187)

台湾女性文学中的母性审视(摘要)

.....暨南大学 王列耀(193)

放逐诗学

——台湾放逐文学初探(摘要)

.....台湾中兴大学 简政珍(198)

台湾的写实主义诗学(摘要)

.....台湾时报出版公司 孟 樊(211)

青叶灿花的水仙

——余光中笔下的屈原

.....香港中文大学 黄维樑(217)

宋诗与台湾现代诗

.....美国加州大学 杜国清(224)

论台湾的阿Q

——《钗》中的憨钦仔(摘要)

.....海峡文艺出版社 林承璜(236)

台湾散文四十年发展的轮廓

——《台湾八十年代散文选》

.....中国社会科学院 楼肇明(242)

从古典到现代

——台湾作家散文观综论之二

.....厦门大学 徐 学(255)

试论台湾歌仔戏的衍变(摘要)

.....中国社会科学院 张文彦(266)

台湾电影文学中的民族文化根基

.....中国电影艺术研究中心 蔡洪声(270)

台湾电视的发展走向与文化品位(摘要)

.....北京广播学院 吴桂森 李献文(274)

台湾当代科幻文学(摘要)

.....台湾作家 林耀德(281)

为建立中华文化的整体格局而努力

——十年来台湾的大陆文学研究论评(摘要)

.....中南财经大学 古远清 达流(288)

金融浪涛上的浮沉

——从茅盾的《子夜》到张君默的《香港子夜》和白洛的《夜色入高楼》(摘要)

.....华南师范大学 周文彬(294)

觉醒与忧虑

——施叔青笔下的当代女性命运(摘要)

.....广东省社会科学院 何 慧(300)

香港散文的特质和流向(摘要)

.....广东省社会科学院 张振金(304)

香港游记散文纵横谈(摘要)

.....香港文学评论家 王一桃(308)

澳门新生代诗歌

.....澳门文学杂志社 黄晓峰(316)

从《七星篇》看女性内心世界 (摘要)

.....澳门五月诗社 庄文咏(325)

澳门四位女作家的散文创作走向 (摘要)

.....澳门日报社 廖子馨(331)

马华文学的渊源与发展 (摘要)

.....新加坡华文作家 流 军(339)

八十年代马华文学的思潮 (摘要)

.....马来西亚华文作家 戴小华(343)

探索七十年代新加坡女作家崛起的原因 (摘要)

.....新加坡华人作家 孙爱玲(349)

血浓于水

——试论新马华文诗歌的“泛中国文化倾向” (摘要)

.....上海第二工业大学 王振科(354)

新马散文掠影 (摘要)

.....汕头大学 陈贤茂(358)

跋涉者的艺术天地

——尤今创作印象之一 (摘要)

.....海南大学 王春煜(363)

泰华诗歌时代递进的衍展 (摘要)

.....泰国文化人物纪念馆 李少儒(366)

八十年代泰华文学寻根主题管窥 (摘要)

.....中山大学 张国培(370)

隐没于地下的印尼华文文学

.....香港作家 东 瑞(374)

美国华文文学之兴盛与隐忧 (摘要)

.....旅美作家 戈 云(377)

华文小说新领域·新开拓·新贡献

——於梨华长篇小说试论(摘要)

.....中国社会科学院 袁良骏(384)

“说老实话”的三种艺术境界

——聂华苓长篇小说漫论(摘要)

.....南京台港澳暨海外华文文学研究会 陈天庆 **张超**(393)

迎向中国文学传统的挑战

——试论杜国清爱情诗的传统特色(摘要)

.....中国文联出版公司 白舒荣(397)

澳大利亚华文文学的发展与衍变(摘要)

.....澳大利亚麦克里大学 张典埏(401)

域外汉文小说在台湾

.....台湾文化大学 陈益源(406)

〔附录〕

一 使华文文学以新的姿态走向世界

——祝贺第五届台港澳暨海外华文文学国际学术研讨会胜利举行

.....广东省社会科学院副院长 张难生(416)

二 祝愿与希望

——在第五届台港澳暨海外华文文学国际学术研讨会上的讲话

.....广东省文联副主席 杜埃(419)

三 为海峡两岸架设金桥

——在“第五届台港澳暨海外华文文学国际学术研讨会”上的致词

.....香港作家联谊会会长 曾敏之(421)

四 新加坡独立以来的华文短篇小说

.....新加坡华文作家协会理事长 黄孟文(423)

五 新加坡文艺发展动向

.....新加坡文艺协会会长 骆明(430)

六 华文文学研究的新阶段

——“第五届台港澳暨海外华文文学国际学术研讨会”综述

.....广东省社会科学院 陈 实(440)

七 “第五届台港澳暨海外华文文学国际学术研讨会”论文篇目

.....(452)

编后记.....编辑组(458)

世界华文文学的历史发展与多元格局

广东省社会科学院 许翼心

汉语文学从中国走向世界的历史进程

华文文学是一种国际性的文学现象，因此，华文文学不能等同于中国文学，也不可以将海外的华文文学称之为海外的中国文学。同样，华文文学也不等同于华人文学，因为华人中也有运用别的民族语言文字进行文学创作的，而非华裔的外国人也有人运用华文进行写作。

文学是语言的艺术。所谓华文文学，指的是运用汉族的语言文字进行的文学创作。从严格的科学意义上说，应当称之为汉语文学。这不仅因为中国是一个多民族的国家，除了汉族，许多兄弟民族也有运用本民族的语言文字创作的民族文学；而且远在一千多年前，汉语文学就传播盛行于域外的朝鲜、日本、越南各国，史籍上称之为汉诗文或汉文学。

汉语文学从中国走向世界，直至发展成为今日的世界华文文学的历史进程，是同以儒家文化为代表的华夏文化在海外的传播

和流行，同历代华人在海外的流寓、移居、拓展的历史过程同步进行的，同样可以划分为古代、近代、现代和当代等不同历史时期。

早在2000年前的西汉时代（公元前1世纪），汉语文学就随同儒家典籍传入当时尚未有书面文学的朝鲜（高丽），此后，朝鲜才开始运用汉字写作诗文。香港学者罗忼烈教授最近指出：

“在古代，奉中国正朔的藩国中，以三韩关系最密切，不但文化历史长远，衣冠文物、典章制度也大致相同，而且在制定字母以前，用的全是汉字……名家的集子，从崔致远（859——917？）《桂苑笔耕集》到郭钟锡（1846——1919）《倦字先生文集》，文字、格式行款都完全和中国相同，而且都是木刻本。由此种种，可见他的古典文学受中国的影响是多么的深刻了。他们写古文诗词自然也和中国一样，只是作者国籍不同而已。”（见罗忼烈：《高丽、朝鲜词琐谈》）

日本的情形也大致如是。尽管汉语文化的传入较朝鲜稍晚（约于公元3世纪的晋代），但他们第一部汉诗集《怀风藻》的刊行却比朝鲜还要早一个世纪（约于8世纪的唐代）。直至明治维新以前，汉文学一直居于正统的主流文学地位。这方面，日本和我国大陆、台湾已有多部专著论述，本文不另赘言。

在越南（安南），汉语文学在10世纪的北宋年间传入之前，也尚未有本民族的文字，在此后的一千年间，汉字一直是越南的通用文字，汉文学也一直是越南文学的主流。直至19世纪后期推行拉丁文字后，还有不少人能熟练运用汉字写作诗文。现代越南革命家胡志明、黄文欢等，便写下不少精采的汉诗文。

进入19世纪，由于帝国主义列强的武装侵略和西方近代文明的传入，东亚各国发生了急剧的变化，汉语文学在朝、日、越等国日趋衰落。古老的中国也被迫打开国门，面对世界。一方面是随着大量华人的出洋谋生，汉语文学也流传至各个华人聚居的地区；另一方面，一批批文人学士或出洋游学，或奉命出使，不仅打开了眼界，促进了中外文化交流，也产生了一种新型的海外汉语文学。如：王韬游欧数载，写下了《乘桴漫记》和大量诗作；潘飞声旅欧三年，作有一卷《海山词》；黄遵宪出使日、美、新加坡，著有《日本杂事诗》等多卷海外诗……而王韬游日时和黄遵宪与一批日本维新人士的唱酬；黄遵宪与侨居新加坡的丘菼园、旅居香港的潘飞声、从台湾归里的丘逢甲等人的相互唱和，都可谓海外汉语文坛的一时盛事。

戊戌政变失败后，康有为、梁启超等维新党人流亡海外，他们在日本、美洲和南洋各国创办多种报刊，继续鼓吹维新思潮，其间也发表了大量诗文，尤其是梁启超在日本创办《新小说》杂志，提倡“小说界革命”、“戏剧革命”和“诗界革命”，发表了一批具有革新意义的作品和评论，从而推动了中国的近代文体变革。另一方面，以孙中山为首的革命党人，也在海外各地创办多种革命报刊，鼓吹种族革命。其间出现的一大批文学作品，如邹容的《革命军》、陈天华的《猛回头》，廖恩焘的《新解心》，乃至苏曼殊的旅外诗作，以及早期鲁迅的论文《摩罗诗力说》等等，都在海内外产生强烈的反响。凡此种种，无不表现了近代海外汉语文学的辉煌业绩与巨大作用。其影响所及，也为后来的“五四”新文化运动开辟了道路。

“五四”新文学运动的倡导者和参与者，许多都是学成归国或正在海外游学的中国留学生。例如“创造社”的成员便几乎是清一色的旅日留学生。从郁达夫的《沉沦》到徐志摩的《再别康

桥》；早期的留学生文学构成了中国“五四”新文学的一个不可忽视的组成部分。

1927年国共分裂后，许多革命青年流亡海外，他们与侨居当地的文艺青年结合起来，成立文学社团，创办文艺刊物，开展新文学创作活动。东南亚各国的华文新文学就这样的形成和发展起来。如泰国，从1928年出现白话文文艺副刊开始，到1937年已经拥有近40个华文文学社团与期刊。这期间也已出现一批反映南洋社会、具有南洋色彩的文学作品，漂泊南洋的艾芜所写的《旅仰杂记》和《南行记》，侨居马来亚的林参天创作的长篇小说《浓烟》，就是例证。

抗日战争爆发后，一批中国作家奔赴海外，在各个华侨聚居地区开展抗日爱国宣传活动，进一步推动了各地华文文学的发展。太平洋战争发生后，一些在南洋的华侨作家和当地人民一起参加地下抗日斗争和游击战争。有的（如郁达夫）还牺牲于日寇的屠刀下，他们用生命和热血谱写了海外华文文学的壮丽篇章，也留下了象郁达夫的《南洋随笔》，巴人的《风下之国散记》、杜埃的《在吕宋平原》和林林的《在阿莱耶山区》等一批可贵的文学作品。

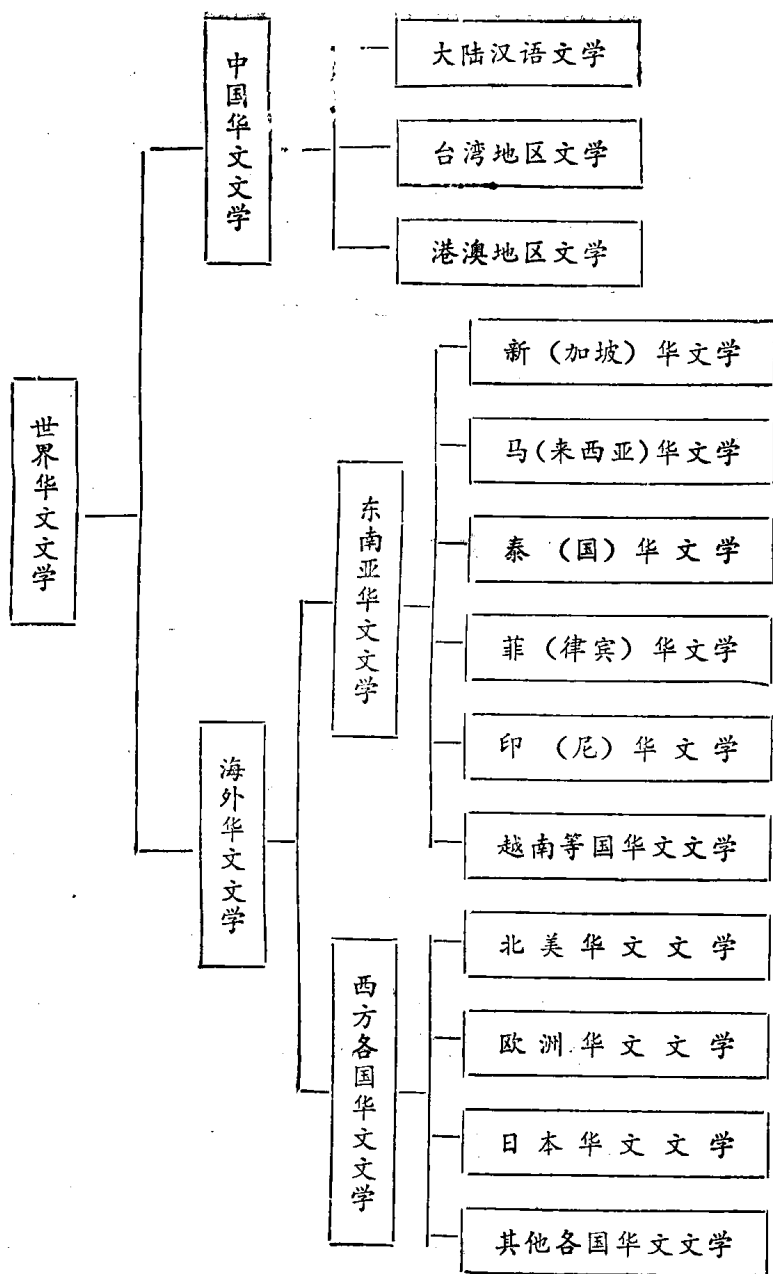
战后初期，东南亚各国的华文文学迅速复苏；而中国重开内战，又促成一批大陆作家流寓南洋，推动了各地华文文学的进一步繁荣。这时期，经过抗战烽火洗礼和接受民族解放运动影响的一批本土华裔作家已经成长起来，他们继承和发展了战前已经提出的“建设南洋文学”的口号，主张文学应当面向南洋的社会现实，强调南洋各地文艺的“独特性”。这就与那些从中国大陆南来的作家们，依然把各地区华文文学当作中国文学的组成部分的“侨民文艺”观念，形成了创作取向上的分歧。典型的事件是1947年关于“马华文艺的独特性”与“侨民文艺”的论争。这场重

要的文艺论争当时并没有在理论上予以总结，但是在创作实践上却是各地华文文学的“独特性”愈后愈加鲜明。而随着新中国成立前后大批南来文化人纷纷回国，具有“独特性”的各国华文文学的各自发展，更成为不争的客观趋势与现实。从此以后世界华文文学进入一个新的时期——当代阶段，从作为中国文学的海外部分——“华侨文学”，各自独立发展为属于所在国文学的组成部分：马华文学、泰华文学、印（尼）华文学、越华文学……共同构成国际性的海外华文文学，并且同中国文学一起组成具有多元格局的世界华文文学。

当代世界华文文学的多元格局

第二次世界大战结束后，国际形势发生急剧而巨大的变化，殖民地、半殖民地国家陆续走上民族独立发展的道路；中华人民共和国的成立不仅改变了中国的历史命运，而且也改变了亚洲和世界的政治格局。在这种历史条件下，世界华文文学也随之发生巨大的变化：一方面，作为中国的汉语文学被分割为三个相对各自发展的部分：大陆文学、台湾文学和港澳地区文学；另一方面，海外华文文学在东南亚各国各自独立发展成为所在国家的文学的组成部分，在美欧等国，异军突起的留学生文学也很快发展成为西方各国的华文文学，形成当代世界华文文学的多元格局。

中国的现代汉语文学，包括大陆和曾经被日本占领的台湾与处于殖民统治下的香港和澳门等地区的新文学，都是在“五四”新文化运动的直接培育和影响下发生和发展起来的，而且是不分彼此连成一体的（台湾的情况稍为特殊，至抗战胜利后才真正连成一片）。新中国成立以后，由于政治上的原因，才分割为



大陆、台湾和港澳三个地区的文学，各自相对独立发展，在事实上已经存在的“一国两制”的背景下，形成了一个主体——大陆地区文学，两个侧翼——台湾地区文学与港澳地区文学的特殊局面。

在中国大陆，尽管由于受到多次政治运动的干扰和破坏，直接继承“五四”新文学传统，并接受苏联文学影响的社会主义现实主义文学，在曲折中发展，并且一直居于主流的地位。

在台湾地区，近40年来出现了反共的“战斗文学”、西化的现代主义文学和以社会写实为本质的“乡土文学”的相互交替的历史过程。

在港澳地区，则逐渐形成了社会写实文学、现代主义文学与流行的大众文学三者竞争共存的局面。

尽管由于政治经济背景的迥异而造成当代中国大陆和台湾、港澳地区的文学各自不同的发展取向和特质，然而这只是相对而言的；三者仍然具有很多共同的情状：都是在不同程度上继承和发展了我国古典文学特别是五四新文学的传统，而又吸取现代外国文学的养料；而且还存在着几乎是同步变化的历史发展进程。

在50年代上半期，无论是大陆的某些强调为政治服务的“工农兵文艺”、台湾的“战斗文艺”，还是香港的“美元文化”与“左派”文学的对垒，就其基本倾向来说，都是一种“主题先行”的政治文学；

在1956年前后，则同时出现了对于政治文学的反拨：在大陆，由于“双百”方针的提出与实施（尽管有政治运动的干扰），社会主义现实主义文学在十年间取得了较大的发展和繁荣；在台湾，是西方现代主义文学从移植到成为文学的主潮；在香港，则是社会写实文学的发展与现代主义文学的流传并行。

在60年代后期，又出现了“文化批判”的潮流。在大陆，“文化大革命”造成了文学上的“十年浩劫”；在台湾，在对西